

CHÍNH SÁCH BÁN HÀNG / SALES POLICY
Dự án / Project: VINHOMES CENTRAL PARK (TPHCM)
VINHOMES CENTRAL PARK (HCMC)

----- Tháng 9/2015/ September 2015 -----

I. CHÍNH SÁCH CHUNG / GENERAL POLICY:

1. Thời gian áp dụng / Applicable time: 11/9/2015

2. Đối tượng áp dụng / Applicable object:

- Khách hàng mua căn hộ Vinhomes Central Park từ ngày **11/09/2015**.
Clients purchasing apartments in Vinhomes Central Park from 11/09/2015.
- Các khách hàng đã đặt cọc và/hoặc ký Thỏa thuận đặt cọc và/hoặc Hợp đồng mua bán trước ngày **11/09/2015** áp dụng theo Chính sách bán hàng tại thời điểm ký kết.
Clients made deposit and/or signed the Deposit Agreement and/or the Sale Contract before 11/09/2015 applying Sale Policy at the time of signing.

II. CÁC GÓI SẢN PHẨM/DỊCH VỤ CÓ THỂ LỰA CHỌN / SELECTABLE PACKAGES OF PRODUCT/SERVICE

STT / NO.	GÓI SẢN PHẨM/DỊCH VỤ / PACKAGE OF PRODUCT/SERVICE	MÔ TẢ SẢN PHẨM/DỊCH VỤ / DESCRIPTION OF PRODUCT/SERVICE	ĐƠN GIÁ BÁN (chưa VAT) / PRICE UNIT (excluding VAT)
1	Gói Dịch vụ quản lý căn hộ 10 năm trả trước <i>Package of 10-year prepaid apartment management service</i>	Gói Dịch vụ quản lý căn hộ theo tiêu chuẩn của Vinhomes trong vòng 10 năm (không bao gồm các chi phí liên quan đến dịch vụ phải trả cho bên thứ 3 như: trông xe, điện, nước nóng lạnh, thông tin liên lạc, truyền hình cáp...)/ <i>Package of apartment management service under Vinhomes standards for 10 years (excluding relevant service fees payable to third parties such as parking, electricity, hot and cool water, communication, cable television, etc.)</i>	1.600.000 đồng/m2 thông thủy 1,600,000 VND/m2 Carpet Area
2	Gói 10 năm nước nóng/ <i>Package of 10-year hot water</i>	Ưu đãi phí nước nóng cố định ở mức 30.000 đồng/m3 (chưa gồm VAT) trong vòng 10 năm không tăng giá/ <i>Prioritized with fixed hot water fee at 30,000 VND/ m3 (excluding VAT) for 10 years without increase of price</i>	20.000.000 đồng/gói 20,000,000 VND/package
3	Gói Dịch vụ Vinmec/ <i>Package of Vinmec Service</i>	Gói VIP Vinmec Family dành cho 04 người (02 người lớn, 02 trẻ em) và có giá trị trong vòng 12 tháng (dịch vụ chăm sóc sức khỏe không chịu VAT)/ <i>Package of VIP Vinmec Family for 04 people (02 adults, 02 children) and valid for 12 months (non-VAT health care service)</i>	30.000.000 đồng/gói 30,000,000 VND/package
4	Gói Dịch vụ Vinschool/ <i>Package of Vinschool Service</i>	Gói dịch vụ giáo dục tại Trường Phổ thông liên cấp Vinschool gồm 100% tiền học phí và tiền ăn trong vòng 01 năm học <i>Package of educational service at Vinschool including 100% of tuition fee and meal fee for 01 academic year</i>	49.600.000 đồng/gói 49,600,000 VND/package
5	Gói Dịch vụ nghỉ dưỡng Vinpearl/ <i>Package of Vinpearl Resort Service</i>	Gồm 6 đêm nghỉ dưỡng tại Vinpearl Resort Phú Quốc/Nha Trang (phòng Deluxe Garden View) có giá trị trong vòng 12 tháng	30.500.000 đồng/gói 30,500,000 VND/package

		<i>Including 6 days and nights at Vinpearl Resort Phu Quoc/ Nha Trang (Deluxe Garden View room) valid for 12 months</i>	
--	--	---	--

III. TIẾN ĐỘ THANH TOÁN/ PAYMENT PROGRESS

1. Tòa The Central 1/ The Central 1 Building:

TIẾN ĐỘ TTĐC/HĐMB / PROGRESS OF DEPOSIT AGREEMENT/ SALE CONTRACT	TỶ LỆ THANH TOÁN/ (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Đặt cọc / Deposit.	100tr/căn 100 million/ apartment	Ngay khi ký Thỏa thuận đặt cọc <i>Upon signing the Deposit Agreement</i>
Lần 1 / 1 st installment.	20%	Ngay khi ký HĐMB (đã bao gồm tiền cọc–nếu có), trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi đặt cọc <i>Upon signing the Sale Contract (deposit included - if any) within 05 business days as from the date of deposit</i>
Lần 2 / 2 nd installment.	10%	Ngày 26/09/2015 / On 26/09/2015
Lần 3 / 3 rd installment.	15%	Ngày 26/10/2015 / On 26/10/2015
Lần 4 / 4 th installment.	15%	Ngày 26/12/2015 / On 26/12/2015
Lần 5 / 5 th installment.	05%	Ngày 26/01/2016 / On 26/01/2016
Lần 6 / 6 th installment.	05%	Ngày 26/02/2016 / On 26/02/2016
Lần 7 / 7 th installment.	25% giá trị căn hộ và 100% KPBT / 25% of apartment value and 100% of Maintenance fee	Khi nhận bàn giao nhà (dự kiến tháng 8/2016 trở đi) <i>When receiving apartments (expected in or after 08/2016)</i>
Lần 8 / 8 th installment.	05%	Khi nhận Sổ hồng / <i>When receiving the Ownership of Apartment Certificate</i>

2. Tòa The Central 2 / The Central 2 Building

TIẾN ĐỘ TTĐC/HĐMB / PROGRESS OF DEPOSIT AGREEMENT / SALE CONTRACT	TỶ LỆ THANH TOÁN (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Đặt cọc / Deposit.	100tr/căn / 100 million/ apartment	Ngay khi ký Thỏa thuận đặt cọc / <i>Upon signing the Deposit Agreement</i>
Lần 1 / 1 st installment.	20%	Ngay khi ký HĐMB (đã bao gồm tiền cọc–nếu có), trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi đặt cọc <i>Upon signing the Sale Contract (deposit included - if any) within 05 business days as from the date of deposit</i>

Lần 2 / 2 nd installment.	10%	Ngày 26/09/2015/ On 26/09/2015
Lần 3 / 3 rd installment.	15%	Ngày 26/10/2015/ On 26/10/2015
Lần 4 / 4 th installment.	15%	Ngày 26/12/2015/ On 26/12/2015
Lần 5 / 5 th installment.	05%	Ngày 26/01/2016/ On 26/01/2016
Lần 6 / 6 th installment.	05%	Ngày 26/04/2016/ On 26/04/2016
Lần 7 / 7 th installment.	25% giá trị căn hộ và 100% KPBT / 25% of apartment value and 100% of Maintenance fee	Khi nhận bàn giao nhà (dự kiến tháng 11/2016 trở đi) / When receiving apartments (expected in or after 11/2016)
Lần 8 / 8 th installment.	05%	Khi nhận Sổ hồng / When receiving the Ownership of Apartment Certificate

3. Tòa The Central 3 / The Central 3 Building

TIẾN ĐỘ TTĐC/HĐMB / PROGRESS OF DEPOSIT AGREEMENT/ SALE CONTRACT	TỶ LỆ THANH TOÁN/ (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Đặt cọc / Deposit.	100tr/căn / 100 million/apartment	Ngày khi ký Thỏa thuận đặt cọc / Upon signing the Deposit Agreement
Lần 1 / 1 st installment.	20%	Ngày khi ký HĐMB (đã bao gồm tiền cọc–nếu có), trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi đặt cọc Upon signing the Sale Contract (deposit included - if any) within 05 business days as from the date of deposit
Lần 2 / 2 nd installment.	10%	Ngày 26/09/2015 / On 26/09/2015
Lần 3 / 3 rd installment.	15%	Ngày 26/10/2015 On 26/10/2015
Lần 4 / 4 th installment.	15%	Ngày 26/12/2015 / On 26/12/2015
Lần 5 / 5 th installment.	05%	Ngày 26/02/2016 / On 26/02/2016
Lần 6 / 6 th installment.	05%	Ngày 26/04/2016 / On 26/04/2016
Lần 7 / 7 th installment.	25% giá trị căn hộ và 100% KPBT / 25% of apartment value and 100% of Maintenance fee	Khi nhận bàn giao nhà (dự kiến tháng 11/2016 trở đi) / When receiving apartments (expected in or after 11/2016)
Lần 8 / 8 th installment.	05%	Khi nhận Sổ hồng / When receiving the Apartment Ownership of Apartment Certificate

4. Tòa Landmark 1 / Landmark 1 Building:

TIỀN ĐỘ TTĐC/HĐMB / PROGRESS OF DEPOSIT AGREEMENT/ SALE CONTRACT	TỶ LỆ THANH TOÁN (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Đặt cọc / <i>Deposit.</i>	100tr/căn / <i>100 million/ apartment</i>	Ngay khi ký Thỏa thuận đặt cọc / <i>Upon signing the Deposit Agreement</i>
Lần 1 / <i>1st installment.</i>	20%	Ngay khi ký HĐMB (đã bao gồm tiền cọc–nếu có), trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi đặt cọc / <i>Upon signing the Sale Contract (deposit included - if any) within 05 business days as from the date of deposit</i>
Lần 2 / <i>2nd installment.</i>	5%	Ngày 26/09/2015 / <i>On 26/09/2015</i>
Lần 3 / <i>3rd installment.</i>	5%	Ngày 26/10/2015 / <i>On 26/10/2015</i>
Lần 4 / <i>4th installment.</i>	5%	Ngày 26/11/2015 / <i>On 26/11/2015</i>
Lần 5 / <i>5th installment.</i>	10%	Ngày 26/12/2015 / <i>On 26/12/2015</i>
Lần 6 / <i>6th installment.</i>	5%	Ngày 26/01/2016 / <i>On 26/01/2016</i>
Lần 7 / <i>7th installment.</i>	5%	Ngày 26/03/2016 / <i>On 26/03/2016</i>
Lần 8 / <i>8th installment.</i>	5%	Ngày 26/04/2016 / <i>On 26/04/2016</i>
Lần 9 / <i>9th installment.</i>	5%	Ngày 26/06/2016 / <i>On 26/06/2016</i>
Lần 10 / <i>10th installment.</i>	5%	Ngày 26/08/2016 / <i>On 26/08/2016</i>
Lần 11 / <i>11th installment.</i>	25% giá trị căn hộ và 100% KPBT / <i>25% of apartment value and 100% of Maintenance fee</i>	Khi nhận bàn giao (dự kiến tháng 4/2017 trở đi) / <i>When receiving apartments (expected in or after 4/2017)</i>
Lần 12 / <i>12th installment.</i>	05%	Khi nhận Sổ hồng / <i>When receiving the Ownership of Apartment Certificate</i>

5. Tòa Landmark 2 / Landmark 2 Building:

TIỀN ĐỘ TTĐC/HĐMB / PROGRESS OF DEPOSIT AGREEMENT/ SALE CONTRACT	TỶ LỆ THANH TOÁN (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Đặt cọc / <i>Deposit.</i>	100tr/căn / <i>100 million/ apartment</i>	Ngay khi ký Thỏa thuận đặt cọc / <i>Upon signing the Deposit Agreement</i>
Lần 1 / <i>1st installment.</i>	20%	Ngay khi ký HĐMB (đã bao gồm tiền cọc–nếu có), trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi đặt cọc <i>Upon signing the Sale Contract (deposit included - if any) within 05 business days as from the date of deposit</i>

Lần 2 / 2 nd installment.	5%	Ngày 26/09/2015 / On 26/9/2015
Lần 3 / 3 rd installment.	5%	Ngày 26/10/2015 / On 26/10/2015
Lần 4 / 4 th installment.	5%	Ngày 26/11/2015 / On 26/11/2015
Lần 5 / 5 th installment.	10%	Ngày 26/12/2015 / On 26/12/2015
Lần 6 / 6 th installment.	5%	Ngày 26/01/2016 / On 26/01/2016
Lần 7 / 7 th installment.	5%	Ngày 26/03/2016 / On 26/03/2016
Lần 8 / 8 th installment.	5%	Ngày 26/04/2016 / On 26/04/2016
Lần 9 / 9 th installment.	5%	Ngày 26/06/2016 / On 26/06/2016
Lần 10 / 10 th installment.	5%	Ngày 26/08/2016 / On 26/08/2016
Lần 11 / 11 th installment.	25% giá trị căn hộ và 100% KPBT / 25% of apartment value and 100% of Maintenance fee	Khi nhận bàn giao (dự kiến tháng 5/2017 trở đi) / When receiving apartments (expected in or after 05/2017)
Lần 12 / 12 th installment.	05%	Khi nhận Sổ Hồng / When receiving the Ownership of Apartment Certificate

6. Tòa Landmark 04 / Landmark 4 Building:

TIẾN ĐỘ TTĐC / PROGRESS OF DEPOSIT AGREEMENT	TỶ LỆ THANH TOÁN (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Đặt cọc lần 1 / 1 st time of deposit.	100tr/căn / 100 million/ apartment	Ngày ký Thỏa thuận đặt cọc / Signing date of the Deposit Agreement
Đặt cọc lần 2 / 2 nd time of deposit.	10%	Trong 05 ngày làm việc kể từ khi ký TTĐC (đã bao gồm tiền cọc) / Within 05 business days as from the signing date of the Deposit Agreement (deposit included)
Đặt cọc lần 3 / 3 rd time of deposit.	5%	Ngày 26/09/2015 / On 26/09/2015
Đặt cọc lần 4 / 4 th time of deposit.	5%	Ngày 26/10/2015 / On 26/10/2015
TIẾN ĐỘ HĐMB / PROGRESS OF SALE CONTRACT	TỶ LỆ THANH TOÁN (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Ký Hợp đồng mua bán - (dự kiến vào tháng 11/2015) / Signing the Sale Contract (expected in November 2015)		
Lần 1 / 1 st installment.	30%	Ngay khi ký HĐMB (đã bao gồm tiền cọc nếu có) / Upon signing the Sale Contract (deposit included - if any)
Lần 2 / 2 nd installment.	5%	Ngày 26/01/2016 / On 26/01/2016
Lần 3 /	5%	Ngày 26/06/2016 / On 26/06/2016

3 rd installment:		
Lần 4 / 4 th installment:	5%	Ngày 26/07/2016 / On 26/07/2016
Lần 5 / 5 th installment:	5%	Ngày 26/09/2016 / On 26/09/2016
Lần 6 / 6 th installment:	5%	Ngày 26/11/2016 / On 26/11/2016
Lần 7 / 7 th installment:	5%	Ngày 26/12/2016 / On 26/12/2016
Lần 8 / 8 th installment:	5%	Ngày 26/02/2017 / On 26/02/2017
Lần 9 / 9 th installment:	5%	Ngày 26/06/2017 / On 26/06/2017
Lần 10 / 10 th installment:	25% giá trị căn hộ và 100% KPBT / 25% of apartment value and 100% of Maintenance fee	Khi nhận bàn giao (dự kiến tháng 12/2017 trở đi) When receiving apartments (expected in or after 12/2017)
Lần 11 / 11 th installment:	05%	Khi nhận Sổ hồng / When receiving the Ownership of Apartment Certificate

7. Tòa Landmark 05/ Landmark 5 Building:

TIẾN ĐỘ TTĐC/ PROGRESS OF DEPOSIT AGREEMENT	TỶ LỆ THANH TOÁN (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Đặt cọc lần 1 / 1 st time of deposit:	100tr/căn / 100 million/ apartment	Ngày ký Thỏa thuận đặt cọc / Signing date of the Deposit Agreement
Đặt cọc lần 2 / 2 nd time of deposit:	10%	Trong 05 ngày làm việc kể từ khi ký TTĐC (đã bao gồm tiền cọc) / Within 05 business days as from the signing date of the Deposit Agreement (deposit included)
Đặt cọc lần 3 / 3 rd time of deposit:	5%	Ngày 26/09/2015 / On 26/09/2015
Đặt cọc lần 4 / 4 th time of deposit:	5%	Ngày 26/10/2015 / On 26/10/2015
TIẾN ĐỘ HĐMB/ PROGRESS OF SALE CONTRACT	TỶ LỆ THANH TOÁN (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Ký Hợp đồng mua bán - (dự kiến vào tháng 11/2015) / Signing the Sale Contract (expected in November 2015)		
Lần 1 / 1 st installment:	30%	Ngay khi ký HĐMB (đã bao gồm tiền cọc nếu có) / Upon signing the Sale Contract (deposit included - if any)
Lần 2 / 2 nd installment:	5%	Ngày 26/02/2016 / On 26/02/2016
Lần 3 / 3 rd installment:	5%	Ngày 26/06/2016 / On 26/06/2016
Lần 4 / 4 th installment:	5%	Ngày 26/07/2016 / On 26/07/2016
Lần 5 / 5 th installment:	5%	Ngày 26/09/2016 / On 26/09/2016

Lần 6 / 6 th installment.	5%	Ngày 26/11/2016 / On 26/11/2016
Lần 7 / 7 th installment.	5%	Ngày 26/12/2016 / On 26/12/2016
Lần 8 / 8 th installment.	5%	Ngày 26/02/2017 / On 26/12/2016
Lần 9 / 9 th installment.	5%	Ngày 26/06/2017 / On 26/12/2016
Lần 10 / 10 th installment.	25% giá trị căn hộ và 100% KPBT / 25% of apartment value and 100% of Maintenance fee	Khi nhận bàn giao (dự kiến tháng 12/2017 trở đi) / When receiving apartments (expected in or after 12/2017)
Lần 11 / 11 th installment.	05%	Khi nhận Sổ Hồng / When receiving the Ownership of Apartment Certificate

8. Tòa Landmark 81/ Landmark 81 Building:

TIẾN ĐỘ TTĐC/ PROGRESS OF DEPOSIT AGREEMENT	TỶ LỆ THANH TOÁN (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Đặt cọc lần 1 / 1 st time of deposit.	100tr/căn / 100 million/ apartment	Ngày ký Thỏa thuận đặt cọc / Signing date of the Deposit Agreement
Đặt cọc lần 2 / 2 nd time of deposit.	10%	Trong 05 ngày làm việc kể từ khi ký TTĐC (đã bao gồm tiền cọc) / Within 05 business days as from the signing date of the Deposit Agreement (deposit included)
Đặt cọc lần 3 / 3 rd time of deposit.	5%	Ngày 26/09/2015 / On 26/09/2015
Đặt cọc lần 4 / 4 th time of deposit.	5%	Ngày 26/10/2015 / On 26/10/2015
Đặt cọc lần 5 / 5 th time of deposit.	5%	Ngày 26/12/2015 / On 26/12/2015
TIẾN ĐỘ HĐMB / PROGRESS OF SALE CONTRACT	TỶ LỆ THANH TOÁN (giá trị căn hộ gồm VAT)/ PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN/ TIME LIMIT
Ký Hợp đồng mua bán - (dự kiến vào tháng 04/2016) / Signing the Sale Contract (expected in April 2016)		
Lần 1 / 1 st installment.	30%	Ngay khi ký HĐMB (đã bao gồm tiền cọc nếu có) Upon signing the Sale Contract (deposit included - if any)
Lần 2 / 2 nd installment.	10%	Ngày 26/08/2016 / On 26/08/2016
Lần 3 / 3 rd installment.	10%	Ngày 26/12/2016 / On 26/12/2016
Lần 4 / 4 th installment.	10%	Ngày 26/04/2017 / On 26/04/2017
Lần 5 / 5 th installment.	10%	Ngày 26/08/2017 / On 26/08/2017
Lần 6 / 6 th installment.	25% giá trị căn hộ và 100% KPBT /	Khi nhận bàn giao (dự kiến tháng 04/2018 trở đi) / When receiving apartments (expected in or after 4/2018)

	25% of apartment value and 100% of Maintenance fee	
Lần 7 / 7 th installment.	05%	Khi nhận Sổ hồng / When receiving the Ownership of Apartment Certificate

9. Tòa The Park 01/ The Park 01 Building:

TIẾN ĐỘ TTĐC/HĐMB / PROGRESS OF DEPOSIT AGREEMENT/ SALE CONTRACT	TỶ LỆ THANH TOÁN (giá trị căn hộ gồm VAT) / PAYMENT RATIO (apartment value included VAT)	THỜI HẠN / TIME LIMIT
Đặt cọc / Deposit.	100tr/căn / 100 million/ apartment	Ngay khi ký Thỏa thuận đặt cọc / Upon signing the Deposit Agreement
Lần 1 / 1 st installment.	05%	Trong vòng 05 ngày làm việc kể từ ngày ký TTĐC) - (đã bao gồm tiền cọc) Within 05 business days as from the date of Deposit Agreement (deposit included)
Lần 2 / 2 nd installment.	05%	Khi ký HĐMB (Vào ngày 10/10/2015) / Upon signing the Sale Contract (On 10/10/2015)
Lần 3 / 3 rd installment.	05%	Ngày 10/11/2015 / On 10/11/2015
Lần 4 / 4 th installment.	05%	Ngày 26/12/2015 / On 26/12/2015
Lần 5 / 5 th installment.	10%	Ngày 26/02/2016 / On 26/02/2016
Lần 6 / 6 th installment.	10%	Ngày 26/04/2016 / On 26/04/2016
Lần 7 / 7 th installment.	10%	Ngày 26/06/2016 / On 26/06/2016
Lần 8 / 8 th installment.	10%	Ngày 26/08/2016 / On 26/08/2016
Lần 9 / 9 th installment.	10%	Ngày 26/09/2016 / On 26/09/2016
Lần 10 / 10 th installment.	25% giá trị căn hộ và 100% KPBT / 25% of apartment value and 100% of Maintenance fee	Khi nhận bàn giao (dự kiến tháng 11/2016 trở đi) / When receiving apartments (expected in or after 11/2016)
Lần 11 / 11 th installment.	05%	Khi nhận Sổ Hồng / When receiving the Ownership of Apartment Certificate

**CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI TỪ CĐT VÀ NGÂN HÀNG TECHCOMBANK DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÓ NHU CẦU THANH TOÁN TRƯỚC HẠN 95% GIÁ BÁN CĂN HỘ TẠI THỜI ĐIỂM KÝ HĐMB
PREFERENTIAL PROGRAM FROM THE DEVELOPER AND TECHCOMBANK FOR CLIENTS WANTING TO PAY PREMATURELY 95% OF THE PARTMENT SELLING PRICE AT THE TIME OF SIGNING THE SALE CONTRACT**

I. Chương trình ưu đãi từ Ngân hàng Techcombank dành cho khách hàng vay vốn lên tới 85% giá bán căn hộ (gồm VAT) + KPBT / Preferential program for clients lending up to 85% of the apartment selling price (VAT included) + Maintenance fee

- Khách hàng được hỗ trợ vay tới 85% giá bán CH với các điều kiện vay vốn theo quy định của Ngân hàng.
Clients are supported to borrow up to 85% of the Apartment sale price with loan conditions specified by the Bank.
- Khách hàng sẽ được hưởng ưu đãi bằng tiền mặt với mức 3%/năm đối với khoản vay cho thời gian thanh toán **TRƯỚC HẠN (*)**, tương đương giá trị **lên tới 3%** giá bán căn hộ.
*Clients will receive preferential treatment in cash with 3%/year for the loan for the **PREMATURE (*)** payment time, equivalent to 3% of the apartment value.*
- Khách hàng sẽ được hưởng mức chiết khấu thanh toán sớm bằng mức lãi suất khách hàng phải thanh toán cho Ngân hàng trong thời gian thanh toán trước hạn theo Hợp đồng tín dụng .
Clients will be entitled to a discount for premature repayment equal to the interest rate paid by the clients to the Bank during the premature repayment time pursuant to the Credit Contract.

(*) Thời gian thanh toán TRƯỚC HẠN được tính từ ngày ngân hàng giải ngân đến thời hạn phải thanh toán giá bán căn hộ của từng đợt theo quy định của CĐT

(*) PREMATURE repayment time is calculated from the disbursement date until the due date of each payment for the apartment selling price pursuant to regulations of the Developer.

CHÍNH SÁCH/ POLICY	CHI TIẾT/ DETAILS
Mức dư nợ vay để thanh toán trước hạn / <i>Outstanding debt for premature repayment</i>	Lên tới 85% giá bán CH (đã gồm VAT) + 100% KPBT Up to 85% of Apartment selling price (VAT included) + 100% maintenance fee
Thời hạn vay vốn / <i>Term of loan</i>	75% giá bán CH (đã gồm VAT) + 100% KPBT lên tới 25 năm và 10% giá bán CH (đã gồm VAT) trong vòng 09 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 15/5/2016. <i>75% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee for up to 25 years and 10% of Apartment selling price (VAT included) for 09 months but no later than 15/05/2016</i>
Lãi suất vay vốn / <i>Loan interest rate</i>	- Trong thời gian thanh toán TRƯỚC HẠN , CĐT chịu trách nhiệm thanh toán toàn bộ lãi suất khoản vay trích từ khoản chiết khấu thanh toán sớm mà khách hàng được hưởng, khách hàng không phải trả lãi suất trong thời gian này. During the PREMATURE repayment time, the Developer takes responsibility for all loan interest rate deducted from the prepare repayment discount to be received by the clients, clients are not subject to any interest during this time. - Ngoài thời gian thanh toán TRƯỚC HẠN , khách hàng chi trả theo lãi suất ngân hàng. In addition to the PREMATURE repayment time, clients only pay in accordance with the bank interest rate
Ân hạn nợ gốc (kể từ ngày giải ngân đầu tiên của ngân hàng) / <i>Period of grace for principal (as from the first disbursement date of the bank)</i>	75% giá bán CH (đã gồm VAT) + 100% KPBT trong vòng 24 tháng và 10% giá bán CH (đã gồm VAT) trong vòng 09 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 15/5/2016 <i>75% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee for up to 24 months and 10% of Apartment selling price (VAT</i>

	<i>included) for 09 months from the date of disbursement but no later than 15/05/2016</i>
Phí trả nợ trước hạn / <i>Fee for premature repayment</i>	Miễn phí TNTN trong thời gian ân hạn nợ gốc <i>Exempt from fee for premature repayment during the period of grace for the principal</i>
Ưu đãi bằng tiền mặt / <i>Preferential treatment in cash</i>	Khách hàng được hưởng ưu đãi 03%/năm cho / <i>Clients receive preferential treatment with 03%/year for:</i> - Khoản tiền thanh toán từng đợt / <i>Payment amount of each installment;</i> - Trong thời gian thanh toán TRƯỚC HẠN / <i>During the PREMATURE repayment time</i> (Giá trị ưu đãi lên tới 2% giá bán CH) / <i>(Preferential value up to 2% of Apartment selling price)</i>

Tiến độ thanh toán và giải ngân theo tiến độ HĐMB / Progress of payment and disbursement by Sale Contract

Tòa The Central 1, 2,3, The Landmark 1,2 / The Central 1, 2, 3 buildings and The Landmark 1, 2 buildings

Tiến độ / Progress	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH / <i>Payment for clients borrowing the Bank</i>		
	Khách giải ngân / <i>Disbursement of clients</i>	Ngân hàng giải ngân / <i>Disbursement of the bank</i>	Hỗ trợ của CĐT / <i>Support of the Developer</i>
Đặt cọc / Deposit	100.000.000 đồng/căn / 100,000,000 VND/apartment		
Lần 1: Ngay khi ký HĐMB (Trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi đặt cọc) / 1st installment: Upon signing the Sale Contract (Within 05 business days as from the date of deposit)	15% giá bán CH (gồm VAT) (đã bao gồm tiền đặt cọc) 15% of Apartment selling price (VAT included) to the Developer (deposit included)		
Lần 2: Trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký HĐMB / 2nd installment: Within 15 days as from the date of signing the Sale Contract		80% giá bán CH (gồm VAT) + 100% KPBT 80% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee	Chiết khấu thanh toán trước hạn bằng lãi suất ngân hàng <i>Discount for premature repayment equal to bank interest rate</i>
Thanh toán khoản vay: Trong vòng 09 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 15/5/2016 <i>Repayment of loan: Within 09 months as from the date of disbursement by the bank but no later than 15/05/2016</i>	10% giá bán CH (gồm VAT) cho Ngân hàng 10% of Apartment selling price (VAT included) to the Bank		
Lần 3: Khi nhận sổ đỏ 3rd installment: At the time of receiving the Ownership of Apartment Certificate		05% giá bán CH (gồm VAT) 05% of Apartment selling price (VAT included)	

Khách hàng mua căn hộ chọn phương án vay vốn ngân hàng để thanh toán sớm 95% giá bán CH (gồm VAT) + KPBT, sẽ được miễn lãi chậm trả 05% giá bán CH của đợt 1 trong 15 ngày kể từ ngày ký HĐMB.

Clients purchasing apartments and choosing bank loan for premature repayment of 95% of Apartment selling price (VAT included) + Maintenance fee will be exempted from the default interest rate for 05% of Apartment selling price of the 1st installment within 15 days as from the date of signing the Sale Contract

Tòa The Landmark 4,5: (Phương án ký quỹ) / The Landmark 4, 5 Buildings (Security Colateral method)

Tiến độ / Progress	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH / Payment for clients borrowing the Bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
Đặt cọc: Ngay khi ký Thỏa thuận ký quỹ / TT đặt cọc Deposit: Upon signing the Security Colateral Agreement / Deposit Agreement	100.000.000 đồng/căn / 100,000,000 VND/apartment		
Lần 1: Trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi Thỏa thuận ký quỹ / TT đặt cọc 1st installment: Within 05 business days from the signing date of the Security Colateral Agreement / Deposit Agreement	10% giá bán CH (chưa gồm VAT) (đã bao gồm tiền đặt cọc) 10% of Apartment selling price (VAT excluded) (deposit included)		
Lần 2: Vào ngày 26/9/15 / 2nd installment: On 26/09/2015	05% giá bán CH (chưa gồm VAT) / 05% of Apartment selling price (VAT excluded)	80% giá bán CH (chưa gồm VAT) + 100% KPBT 80% of Apartment selling price (VAT excluded) + 100% Maintenance fee	Chiết khấu thanh toán trước hạn bằng lãi suất ngân hàng Discount for premature repayment equal to bank interest rate
Lần 3: Vào ngày ký HĐMB / 3rd installment: Upon the signing date of the Sale Contract	10% VAT của 15% đã đóng lần 1-2 / 10% VAT of 15% paid from 1st -2nd installments	10% VAT của 80% / 10% VAT of 80%	
Thanh toán khoản vay: Trong vòng 09 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 26/06/2016 Loan repayment: Within 09 months from the disbursement date but no later than 26/06/2016	10% giá bán CH (gồm VAT) cho Ngân hàng 10% of Apartment selling price (VAT included) to the Bank		
Lần 4: Khi nhận sổ đỏ 4th installment: When receiving the Ownership of Apartment Certificate		05% giá bán CH (gồm VAT) / 05% of Apartment selling price (VAT included)	

Tòa The Landmark 81: (Phương án ký quỹ) / The Landmark 81 Buildings (Security Colateral method)

Tiến độ / Progress	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH / Payment for clients borrowing the Bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
Đặt cọc: Ngay khi ký Thỏa thuận ký quỹ / TT đặt cọc Deposit: Upon signing the Security Colateral Agreement / Deposit Agreement	100.000.000 đồng/căn / 100,000,000 VND/apartment		
Lần 1: Trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi Thỏa thuận ký quỹ / TT đặt cọc 1st installment: Within 05 business days from the signing date of the Security Colateral Agreement / Deposit Agreement	10% giá bán CH (chưa gồm VAT) (đã bao gồm tiền đặt cọc) 10% of Apartment selling price (VAT excluded) (deposit included)		
Lần 2: Vào ngày 26/9/15 / 2nd installment: On 26/09/2015	5% giá bán CH (chưa gồm VAT) / 5% of Apartment selling price (VAT excluded)	80% giá bán CH (chưa gồm VAT) + 100% KPBT 80% of Apartment selling price (VAT excluded) + 100% Maintenance fee and	CĐT hỗ trợ LS vay / Clients are supported loan interest
Lần 3: Khi ký HĐMB / 3rd installment: Upon signing the Sale Contract	10% VAT of 15%	10% VAT of 80%	Chiết khấu thanh toán trước hạn bằng lãi suất ngân hàng Discount for premature repayment equal to bank interest rate
Thanh toán khoản vay: Trong vòng 09 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 26/06/2016 Loan repayment: Within 09 months from the disbursement date but no later than 26/06/2016	10% giá bán CH (gồm VAT) cho Ngân hàng 10% of Apartment selling price (VAT included) to the Bank		
Lần 4: Khi nhận sổ đỏ 4th installment: When receiving the Ownership of Apartment Certificate		05% giá bán CH (gồm VAT) / 05% of Apartment selling price (VAT included)	

Tòa The Park 01 / The Park 1 Building

Tiến độ / Progress	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH / Payment for clients borrowing the Bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
Đặt cọc: Ngay khi ký Thỏa thuận ký quỹ / TT đặt cọc Deposit: Upon signing the Security Colateral Agreement / Deposit Agreement	100.000.000 đồng/căn / 100,000,000 VND/apartment		
Lần 1: Trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi Thỏa thuận ký quỹ / TT đặt cọc 1st installment: Within 05 business days from the signing date of the Security Colateral Agreement / Deposit Agreement	05% giá bán CH (chưa gồm VAT) (đã bao gồm tiền đặt cọc) 05% of Apartment selling price (VAT excluded) (deposit included)		
Lần 2: Khi ký HĐMB vào ngày 10/10/2015/ 2nd installment: Upon signing the Sale Contract on 10/10/2015	5% giá bán CH (gồm VAT) và 10% VAT của 05% thanh toán lần 1/ 5% of Apartment selling price (VAT included) and 10% VAT of 10% paid on 1st installments		
Lần 3: Vào ngày 10/11/2015/ 3rd installment: On 10/11/2015	5% giá bán CH (gồm VAT) / 5% of Apartment selling price (VAT included)	80% giá bán CH (gồm VAT) + 100% KPBT 80% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee and	CĐT hỗ trợ LS vay / Clients are supported loan interest
Thanh toán khoản vay: Trong vòng 09 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 10/08/2016 Loan repayment: Within 09 months from the disbursement date but no later than 10/08/2016	10% giá bán CH (gồm VAT) cho Ngân hàng 10% of Apartment selling price (VAT included) to the Bank		
Lần 4: Khi nhận sổ đỏ 4th installment: When receiving the Ownership of Apartment Certificate		05% giá bán CH (gồm VAT) / 05% of Apartment selling price (VAT included)	

II. Chương trình ưu đãi từ Ngân hàng Techcombank dành cho khách hàng vay vốn lên tới 75% giá bán CH (gồm VAT) + KPBT / *Preferential program from Techcombank for clients borrowing up to 75% of Apartment selling price (VAT included) + Maintenance fee*

CHÍNH SÁCH / POLICY	CHI TIẾT / DETAILS
<p>Mức dư nợ vay để thanh toán trước hạn <i>Outstanding debt for premature repayment</i></p>	<p>Lên tới 75% giá bán CH (đã gồm VAT) + 100% KPBT <i>Up to 75% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee</i></p>
<p>Lãi suất và thời gian hỗ trợ vay vốn <i>Interest rate and time of loan support</i></p>	<p><u>Tòa Central 1:/ Central 1 Building:</u> LS 0% cho khoản vay 45% giá bán CH (đã gồm VAT) trong thời hạn 07 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 31/3/2016. <i>Interest rate 0% for the loan of 45% of Apartment selling price (VAT included) during 07 months as from the date of disbursement but no later than 31/03/2016.</i></p> <p>LS 0% cho khoản vay 25% giá bán CH (đã gồm VAT) + 100% KPBT trong thời hạn 15 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 31/11/2016 <i>Interest rate 0% for the loan of 25% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee during 15 months as from the date of disbursement but no later than 31/11/2016</i></p> <p><u>Tòa Central 2,3 / Central 2,3 Building:</u> LS 0% cho khoản vay 45% giá bán CH (đã gồm VAT) trong thời hạn 09 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 31/5/2016. <i>Interest rate 0% for the loan of 45% of Apartment selling price (VAT included) during 09 months as from the date of disbursement but no later than 31/05/2016.</i></p> <p>LS 0% cho khoản vay 25% giá bán CH (đã gồm VAT) + 100% KPBT trong thời hạn 17 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 31/01/2017 <i>Interest rate 0% for the loan of 25% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee during 17 months as from the date of disbursement but no later than 31/01/2017</i></p> <p><u>Tòa Landmark 1,2 / Landmark 1,2 Building:</u> LS 0% cho khoản vay 45% giá bán CH (đã gồm VAT) trong thời hạn 12 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 31/8/2016. <i>Interest rate 0% for the loan of 45% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee during 12 months as from the date of disbursement but no later than 31/08/2016</i></p> <p>LS 0% cho khoản vay 25% giá bán CH (đã gồm VAT) + 100% KPBT trong thời hạn 21 tháng kể từ ngày giải ngân nhưng không chậm hơn ngày 31/05/2017</p>

	<i>Interest rate 0% for the loan of 25% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee during 21 months as from the date of disbursement but no later than 31/05/2017</i>
<i>Ân hạn nợ gốc / Period of grace for principal</i>	<i>24 tháng kể từ ngày giải ngân / 24 months as from the date of disbursement</i>
<i>Phí trả nợ trước hạn trong thời gian HTLS Fee for premature repayment during the time of interest rate support</i>	0%

Tiến độ thanh toán và giải ngân tòa Central 1,2,3, Landmark 1,2

Progress of payment and disbursement Central 1,2,3, Landmark 1,2 Buildings

Tiến độ / Progress	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH / Payment for clients borrowing the Bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
Đặt cọc / Deposit	100.000.000 đồng/căn / 100,000,000 VND/apartment		
Lần 1: Ngay khi ký HĐMB (Trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi đặt cọc) 1st installment: Upon signing the Sale Contract (Within 05 business days as from the date of deposit)	20% giá bán CH (gồm VAT) (đã bao gồm tiền đặt cọc) 20% of Apartment selling price (VAT included) (deposit included)		
Lần 2: Ngày 26/9/2015 / 2nd installment: On 26/9/2015	5% giá bán CH (gồm VAT) 5% of Apartment selling price (VAT included)	Lên tới 70% giá bán CH (gồm VAT) + 100% KPBT Up to 70% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee	CĐT thanh toán toàn bộ lãi vay theo mục II The Developer pays all loan pursuant to section II
Lần 3: Khi nhận sổ đỏ / 3rd installment: At the time of receiving the Ownership of Apartment Certificate		5% giá bán CH (gồm VAT) / 5% of Apartment selling price (VAT included)	

III. Chính sách ưu đãi từ CĐT dành cho khách hàng thanh toán lên tới 95% giá bán CH (gồm VAT) + KPBT bằng vốn tự có / Preferential policy from the Developer for clients paying up to 95% of Apartment selling price (VAT included) + Maintenance fee by own fund

Khách hàng thanh toán trước hạn lên tới 95% giá bán CH (gồm VAT) + KPBT sẽ được hưởng mức chiết khấu tương đương **9,5%/năm** trên khoản tiền và số ngày thanh toán trước hạn. (Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không cần báo trước)

*Clients paying prematurely 95% of Apartment selling price (VAT included) + Maintenance fee will be entitled to a discount equal to **9.5%/year** on the amount and the days of premature repayment. (This amount of discount is subject to change without prior notice)*

Tiến độ / Progress	Thanh toán / Payment
Đặt cọc / Deposit	100.000.000 đồng/căn / 100,000,000 VND/apartment
<p>Lần 1: Ngay khi ký HĐMB /TTĐC (đối với tòa Landmark 04,05,81): Trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi đặt cọc /</p> <p>1st installment: Upon signing the Sale Contract/ Deposit Agreement (for Landmark 04, 05, 81 Buildings): Within 05 business days as from the date of deposit</p>	<p>Lên tới 95% giá bán CH (gồm VAT) + 100% KPBT (đã bao gồm tiền đặt cọc)</p> <p>Up to 95% of Apartment selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee (deposit included)</p>
<p>Lần 2: Khi nhận sổ đỏ /</p> <p>2nd installment: At the time of receiving the Ownership of Apartment Certificate</p>	<p>5% giá bán CH (gồm VAT)</p> <p>5% of Apartment selling price (VAT included)</p>

IV. Khách hàng nhận sẽ được hưởng mức chiết khấu tương đương **7%/năm** trên khoản tiền và số ngày thanh toán trước hạn. (Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không cần báo trước) /
*Clients will receive a discount equal to **7%/year** on the amount and the days of premature repayment. (This discount amount is subject to change without prior notice).*

V. Cam kết đảm bảo nghĩa vụ bàn giao / Commitment to guarantee of delivery obligation

Khách hàng sẽ được đảm bảo quyền lợi theo Hợp Đồng Mua Bán bởi cam kết bằng văn bản của Ngân Hàng đối với việc thực hiện nghĩa vụ bàn giao Căn Hộ của Chủ Đầu Tư.

Clients will have their benefits guaranteed pursuant to the Sale Contract by the written commitment of the Bank towards the performance of Apartment delivery obligation of the Developer.

CHƯƠNG TRÌNH CAM KẾT TIỀN THUÊ TỪ CĐT DÀNH CHO KHÁCH HÀNG MUA CĂN HỘ TÒA LANDMARK 04 VÀ LANDMARK 05

RENTAL COMMITMENT PROGRAM FROM THE DEVELOPER FOR CLIENTS PURCHASING APARTMENTS IN LANDMARK 04 AND LANDMARK 05 BUILDINGS

Đối với khách hàng mua căn hộ tại 2 tòa Landmark 4 và 5 sẽ được CĐT cam kết thuê lại căn hộ trong vòng 1 năm đầu tiên sau khi nhận bàn giao căn hộ với chi tiết như sau:

Clients purchasing apartments in Landmark 4 and 5 Buildings will receive the commitment of the Developer for sublease of apartments during the first year after receiving apartments with following details:

1. **Cam kết tiền thuê:** CĐT cam kết mức tiền thuê tương đương 8%/năm/tổng giá trị căn hộ. Tổng giá căn hộ gồm Giá bán căn hộ (chưa gồm VAT và KPBT) và Tiền trang bị nội thất /
The Developer commits a rental equal to 8%/year/total apartment value. Total apartment value includes Apartment selling price (excluding VAT and Maintenance fee) and Expense for furniture

2. **Trang bị nội thất:**
 - **Phương án:** Khách hàng tự trang bị theo Danh sách và Tiêu chuẩn nội thất của CĐT /
Plan 1: Clients equip furniture themselves pursuant to the List and Standard of Furniture of the Developer.
 - **Phương án:** CĐT sẽ trang bị toàn bộ nội thất theo Tiêu chuẩn nội thất của CĐT để cho thuê với các mức đầu tư như sau /
Plan 2: The Developer will equip full furniture pursuant to Standard of Furniture of the Developer for lease with following investment amounts:
 - **Căn 1 phòng ngủ:** Tổng đầu tư là 110.000.000VND (gồm VAT) (Danh sách và hình ảnh nội thất kèm theo) /
1-bedroom apartment: Total investment is 110,000,000 VND (VAT included) (Attached list and image of furniture)
 - **Căn 2 phòng ngủ:** Tổng đầu tư là 200.000.000VND (gồm VAT) (Danh sách và hình ảnh nội thất kèm theo) /
2-bedroom apartment: Total investment is 200,000,000 VND (VAT included) (Attached list and image of furniture);
 - **Căn 3 phòng ngủ:** Tổng đầu tư là 230.000.000VND (gồm VAT) (Danh sách và hình ảnh nội thất kèm theo)
3-bedroom apartment: Total investment is 230,000,000 VND (VAT included) (Attached list and image of furniture);

- Theo phương án này / According to this plan:**
 - Tổng tiền đầu tư nội thất sẽ do CĐT ứng trước và khấu trừ vào tiền thuê /
Total investment in furniture will be advanced and deducted from the rental by the Developer.
 - Khách hàng đã đăng ký mua gói nội thất theo tiêu chuẩn không được thay đổi lựa chọn phương án/
Clients registering to purchase standard furniture package cannot change their plan.
 - Khách hàng đăng ký mua gói nội thất sau thời điểm ký HĐMB thì Tổng mức đầu tư gói nội thất được điều chỉnh theo giá công bố tại từng thời điểm /
For Clients registering to purchase furniture package after signing the Sale Contract, the Total investment for the furniture package will be adjusted in accordance with the price published from time to time.

3. **Thời gian bắt đầu áp dụng cam kết thuê lại của CĐT / Applicable time of sublease commitment by the Developer:**
Kể từ khi Khách hàng giao lại căn hộ đủ tiêu chuẩn cho Công ty quản lý của CĐT /
After Clients hand over the qualified apartments to the Management Company of the Developer.

4. **Thanh toán tiền thuê / Payment of rental:**
Tiền cam kết thuê lại sẽ được thanh toán vào đầu mỗi Quý kể từ khi Khách hàng bàn giao căn hộ đủ tiêu chuẩn cho Công ty quản lý của CĐT /

The rental will be paid at the beginning of each Quarter after Clients hand over qualified apartments to the Management Company of the Developer.

- 5. Thuế** và các loại phí liên quan theo quy định của pháp luật tính trên số tiền cam kết thuê lại sẽ do Khách hàng (Chủ sở hữu căn hộ) chi trả với mức thuế được áp dụng tại thời điểm CĐT cam kết thuê lại.

Taxes and relevant charges calculated on the rental in accordance with legal regulations will be paid by Clients (Apartment owners) with the applicable taxes at the time of sublease commitment by the Developer.

6. Thời gian đăng ký / Registration time

Khách hàng đăng ký Cho thuê và phương án nội thất không muộn hơn thời điểm ký HĐMB hoặc ngày 30/11/2015 (tùy thời điểm nào đến trước) /

Clients registering Lease and furniture plan no later than the time of signing the Sale Contract or 30/11/2015 (whichever comes first)